

### Kanalerneuerung und Ausbau der Gehwege in der Pfarrwiesstraße: Bürgerversammlung am 29. September

Im nächsten Jahr soll mit der Kanalerneuerung und dem Gehwegausbau in der Pfarrwiesstraße im Stadtteil Wehrden begonnen werden. In diesem Zusammenhang lädt die Stadt Völklingen für den 29. September 2015 zu einer Bürgerversammlung ein. Diese findet ab 17.30 Uhr in der Kulturhalle statt. Zu der Veranstaltung sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger eingeladen. Fachleute aus der Stadtverwaltung stellen die Maßnahmen vor und stellen sich den Fragen.

### Jubiläum: 20 Jahre Kindertagesstätte Kunterbunt

Zwanzig Jahre besteht die Kita Kunterbunt im Neuen Rathaus. Aus diesem Anlass feiert die städtische Kindertagesstätte am Samstag, dem 26. September, in der Zeit von 14 bis 20 Uhr ihr Jubiläum. Die Kinder der Kita gestalten an diesem Nachmittag zum Teil selbst das Bühnenprogramm und erleben ab 16 Uhr eine musikalische Reise mit Eddi Zauberinger. Spiele, Tonarbeiten und eine lustige Fotoaktion werden zusätzlich für Spaß sorgen. Bilderwände zeigen die Kita im Wandel der Jahre und laden dazu ein, dass viele ehemalige Kinder und Mitarbeiter der Kita eingeladen werden. Zugunsten der Kita wird eine große Tombola veranstaltet, bei der jedes Los gewinnt. Auch für das leibliche Wohl ist an diesem Tag bestens gesorgt.

### Führung durch das 4-Klassenschulhaus im Rahmen der Aktionswoche „Das Saarland voller Energie“

Im Rahmen der Aktionswoche „Das Saarland voller Energie“, bei der Organisationen zeigen, wie sie das Zukunftsthema Energiewende im Saarland voranbringen, ist auch die Stadt Völklingen mit dabei. Sie zeigt anhand des energetisch sanierten ehemaligen 4-Klassenschulhauses in Ludweiler, welche vielseitigen Chancen die Energiewende bietet und lädt zu einer Führung durch das denkmalgeschützte Gebäude nach Ludweiler am 23. September 2015 von 16 bis 18 Uhr ein. Das ehemalige 4-Klassenschulhaus in Ludweiler wurde von 1909 bis 1910 erbaut. Im Rahmen des Konjunktur- und Investitionsprogrammes Saar wurde das denkmalgeschützte Gebäude umfassend saniert, um dort Räume für eine Erweiterung der Freiwilligen Ganztagsbetreuung Ludweiler einzurichten. Bei der Führung kann man sich über die getätigten energetischen Sanierungen informieren.

### IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

## Viele Hände packen gemeinsam an

### Zahlreiche private Vermieter bieten Wohnungen für Flüchtlinge an

Die Stadt Völklingen kann sich derzeit auf eine Vielzahl von Angeboten privater Vermieter stützen, so Oberbürgermeister Klaus Lorig. Bei Berücksichtigung der Mietobergrenzenverordnung können diese Wohnungen von den Flüchtlingen direkt angemietet werden. Die Stadt ist hier in der Vermittlerrolle. Sofern Vermieter mit dieser Regelung einverstanden sind, werden diese Wohnungen von Bediensteten der Stadt Völklingen und des Diakonischen Werkes (DW) in Augenschein genommen und in eine Liste aufgenommen, um

diese bei entsprechendem Bedarf zu vermitteln und bedarfsgerecht mit Mobiliar und Haushaltsgeräten auszustatten. Die Erstbetreuung der Flüchtlinge in der Stadt Völklingen erfolgt durch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Völklingen und des Diakonischen Werkes (DW). Nach Zuweisung der Personen aus der Landesaufnahmestelle in Lebach und die Verteilung durch den Regionalverband Saarbrücken auf die Kommunen erhalten die städtischen MitarbeiterInnen tagesaktuelle Infos, wieviel Personen sie in Kürze zu erwarten haben.

Den Flüchtlingen werden dann am „Tag X“ passende Wohnungen zugewiesen. Die Zuweisung erfolgt durch städtische MitarbeiterInnen, sogenannte Integrationslotsen des DRK beziehungsweise der Caritas und durch Mitarbeiter des DW, die die Flüchtlinge vor Ort in ihren Wohnungen in Empfang nehmen. Die Mitarbeiter des Diakonischen Werkes werden über das Projekt „Starklar für Flüchtlinge“ beschäftigt, das sich aus Zuschüssen des Jobcenters sowie aus Bundesmitteln und Mitteln des Europäischen Sozialfonds

finanziert. Außerdem trägt die Stadt Völklingen einen Teil der Projektkosten. Die darüber hinausgehende weitere Betreuung wird in einem Kooperationsvertrag der Stadt Völklingen mit Caritas und Diakonischem Werk geregelt. Aus beiden Verbänden stehen insgesamt zwei Fachkräfte zur Verfügung, die sich eine Stelle teilen. Beide Fachkräfte kümmern sich um die alltäglichen Sorgen und Nöte der Menschen aus Syrien, Eritrea und dem Irak, die teilweise monatelange Fluchtwege hinter sich gebracht haben.

## „Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt“

### Interkulturelle Woche in Völklingen vom 28. September bis 2. Oktober

Die Interkulturelle Woche hat sich zu einem Bestandteil des kulturellen Lebens in Völklingen entwickelt und zeichnet eine hohe Aufmerksamkeit in der Gesellschaft. Die diesjährige Interkulturelle Woche findet vom 28. September bis 2. Oktober statt. Das Angebot reicht von einem Willkommensfest für Flüchtlinge über ein Erzählcafé bis hin zu einem Spielefest. Auch ein Breakfast-Meeting mit dem Völklinger Oberbürgermeister und der saarländischen Sozialministerin steht auf dem Programm. Das Motto in diesem Jahr lautet „Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt“. In seinem Grußwort zu den Veranstaltungen weist Oberbürgermeister Klaus Lorig besonders auf die derzeitige Situation von Flüchtlingen und die Herausforderung für unsere Gesellschaft hin: „Wie viele andere Städte und Gemeinden hat sich auch die Stadt Völklingen für eine verstärkte dezentrale Unterbringung der Flüchtlinge entschieden. Diese Entschei-



den oder in der Nachbarschaft werden wichtig sein für das Zusammenleben.“ Gerade die Interkulturelle Woche und die beteiligten Vereine, die Kirchengemeinden, die Moscheegemeinden und die freien Träger seien, so Lorig weiter, hier ein unverzichtbarer Wegbereiter zu einem verständnisvollen, re-

spektablen und wertschätzenden Umgang miteinander. Trotz kultureller, religiöser und weltanschaulicher Unterschiede könne nur ein solcher Umgang miteinander die richtige Grundlage für ein Zusammenleben sein. Zur Auftaktveranstaltung, dem „Willkommensfest für Flüchtlinge“, lädt die Stadt Völklingen gemeinsam mit dem Saarländischen Sozialministerium und dem Integrationsbeirat alle interessierten Bürgerinnen und Bürger am Montag, 28. September 2015, von 18 bis 21.30 Uhr in die Kulturhalle Völklingen-Wehrden (Schaffhauser Straße 18) ein. Das Fest soll dazu genutzt werden, Hemmschwellen abzubauen und sich über fremde Länder und Kulturen zu informieren. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Der Eintritt ist frei. Die Veranstaltung ist barrierefrei. Zu einer Lesung mit Martin Bettinger am 29. September lädt die Stadtbibliothek Völklingen ins Alte Rathaus in der Bismarckstraße 1 ein. Von

18.30 bis 20.30 Uhr liest Martin Bettinger aus seinem Buch „Wo der Tag beginnt – Storys aus Neuseeland“. Martin Bettinger veröffentlichte bislang fünf Romane und zwei Erzählbände, zuletzt den Roman „Ein Galgen für meinen Vater“. Er erhielt mehrere Preise, unter anderem den



### Vielfalt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

unter dem Motto Vielfalt steht unsere Interkulturelle Woche, die wir in diesem Jahr zum wiederholten Mal durchführen. Ich bin sicher, dass sie in diesem Jahr besondere Aufmerksamkeit finden wird, da sie vor dem Hintergrund der derzeitigen Flüchtlingskrise stattfindet. Deshalb wird die Veranstaltungsreihe in diesem Jahr auch in der Kulturhalle mit einem Willkommensfest für Flüchtlinge beginnen, womit wir natürlich ein Zeichen für Mitmenschlichkeit und Toleranz setzen wollen. So ist denn auch in diesem Jahr das Gesamtmotto der Interkulturellen Woche in unserer Stadt gut gewählt: „Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt.“

Von besonderem Interesse wird bis zum 11. Oktober das Orgelfestival sein, das nicht nur in Völklingen, sondern auch in unserer französischen Partnerstadt Forbach stattfindet. In seiner Art im Saarland einmalig können die Besucherinnen und Besucher zahlreiche Überraschungen nicht nur musikalischer Art erwarten. Und wer sich einmal wundern und so richtig kräftig lachen möchte, der kann sich schon jetzt ein Ticket sichern, mit dem er im polnischen Wohnzimmer von Pawel Popolski Platz nehmen kann. Die Show findet am 9. Oktober in der Kulturhalle statt – als spaßige deutsch-polnische Völkerverständigung.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

## DAS PROGRAMM DER INTERKULTURELLEN WOCHE IN VÖKLINGEN IM ÜBERBLICK

Montag, 28. September 2015, 18 – 21.30 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden, Schaffhauser Str. 18, 66333 Völklingen  
**Willkommensfest für Flüchtlinge**

Dienstag, 29. September 2015, 16 – 18 Uhr  
AWO Seniorenzentrum Ludweiler, Spessartstraße 1, 66333 Völklingen  
**Französischer Nachmittag im Seniorenzentrum Ludweiler**

Dienstag, 29. September 2015, 18.30 – 20.30 Uhr  
Stadtbibliothek, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen  
**Lesung mit Martin Bettinger: „Wo der Tag beginnt“**

Mittwoch, 30. September 2015, 9 – 13 Uhr  
Kinderbetreuungsbörse Völklingen, Poststraße 5 – 9, 66333 Völklingen  
**Betreuungsmöglichkeiten für Ihre Kinder in Völklingen**

Mittwoch, 30. September 2015, 17 – 19 Uhr  
Baris e.V., Saarstraße 25, 66333 Völklingen  
**Vernissage „Einsichten: Ein Zuhause – zwei Heimaten“**

Donnerstag, 1. Oktober 2015, 10.30 – 12.30 Uhr  
Kinderhaus & GWA Völklingen, Marktstraße 15, 66333 Völklingen  
**Gemeinsames Frühstück mit dem Themenschwerpunkt „Erzähl doch mal von deiner Heimat...“**

Do., 1. Oktober 2015, 9 – 12 Uhr  
Caritas Gemeinwesenarbeit Wehrdener Berg, Zilleichstraße 2, 66333 Völklingen  
**Breakfast-Meeting mit dem Völklinger Oberbürgermeister Klaus Lorig und der Saarländischen Sozialministerin Monika Bachmann. Eingeladen sind alle in Wehrden lebende Asylbewerber/-innen.**

Do., 1. Oktober 2015, 9 – 12 Uhr  
Diakoniekaufhaus, Nordring 69, 66333 Völklingen  
**„Zusammengetrommelt“**

Donnerstag, 1. Oktober 2015, 15 – 18 Uhr  
Stadtteiltreff, Bismarckstraße 20, 66333 Völklingen  
**Erzählcafé „Erzähl mir deine Geschichte“**

Freitag, 2. Oktober 2015, 14 – 17 Uhr  
Baris e.V., Saarstraße 25, 66333 Völklingen  
**Spielefest: „Spiele aus aller Welt“**

## Gesicht Lauterbachs hat sich positiv verändert

### Einweihung des Multifunktionsfeldes und der erweiterten Lauterbachhalle mit Kinderfest

Offiziell wurde jetzt in Völklingen-Lauterbach im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig und Ortsvorsteher Dieter Peters das neue Multifunktionsfeld sowie die neugestaltete Lauterbachhalle eingeweiht. Der Einweihung folgte ein Kinderfest, das die Arbeitsgemeinschaft Lauterbacher Vereine und ihre Mitgliedsvereine ausrichteten. Bei der Einweihung betonte Oberbürgermeister Klaus Lorig die Bedeutung der Maßnahmen für den Stadtteil Lauterbach: „Nach der Fertigstellung des Platzes am Wärtdom vor wenigen Wochen können wir jetzt hier zwei weitere Maßnahmen beenden, die das zukünftige Gesicht des Stadtteils in sehr positiver Weise verändert haben. Die Lauterbacher können auf diesen Wandel sehr stolz sein.“

Eingeweiht wurde jetzt einerseits die erweiterte und neugestaltete Lauterbachhalle: „Mir ist keine vergleichbare Halle im gesamten Land bekannt, die energetisch diesen Standard besitzt“, betonte Oberbürgermeister Klaus Lorig in seiner Rede. Hier sei ein Ort entstanden, an dem belebter Gemeinsinn in Lauterbach seine Basis finde. Torsten Coenen vom städtischen Gebäudemanagement war für die Ingenieurleistungen der Erweiterung und Sanierung der Lauterbachhalle verantwortlich. Die Gesamtkosten der Maßnahmen in der Lauterbachhalle betragen insgesamt rund 3.122.000 Euro und wurden vom Ministerium für Inneres und Sport mit 816.000 Euro gefördert. Durch das Ministerium für



Die Einweihung war verbunden mit einem Kinderfest.  
Foto: Bohlander

Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr wurden aus dem Zukunftsenergieprogramm Kommunal (ZEP-kommunal) 527.000 Euro bewilligt. Der Eigenanteil der Stadt Völklingen

beläuft sich auf 1.778.000 Euro. Die Einweihung betraf andererseits auch das neue Multifunktionsfeld hinter der Halle. Im Rahmen des LEADER-

Programmes der Europäischen Union war das Projekt als förderwürdig anerkannt worden. Oberbürgermeister Klaus Lorig hatte die Maßnahme im Rahmen eines Spatenstichs Ende letzten Jahres vorgestellt. Das Projekt wurde zu rund 55 Prozent aus Mitteln des Landes und der EU gefördert. Die Errichtung des Multifunktionsfeldes auf dem Standort der ehemaligen Schulturnhalle ist planerisch eine Ergänzung des Sportangebotes für die Jugend. Durch eine ansprechende Gestaltung und Eingrünung passt sich das Spielfeld auch gestalterisch auf dem entstandenen Campus gut ein. Obwohl die Lauterbachhalle und damit auch das Multifunktionsfeld wohnortnah gelegen und damit

fußläufig gut zu erreichen sind, ist dennoch eine angemessene Distanz zur nächstgelegenen Wohnbebauung gegeben. Durch Lärmschutzmaßnahmen wurden Beeinträchtigungen der angrenzenden Wohngebiete vermieden. Durch ein Partizipationsverfahren waren die Kinder und Jugendlichen in den Planungsprozess mit einbezogen worden. Mit der Planung und der Bauleitung des Multifunktionsfeldes war das Ingenieurbüro IBB Brankowitz beauftragt. Die Firma Wolff Hoch und Ingenieurbau GmbH & Co. KG aus Saarbrücken war verantwortlich für die Bauleistungen. Die Gesamtkosten von Planung und Ausführung betragen rund 143.000 Euro, die LEADER-Förderung rund 78.000 Euro.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Ausstellung**  
„Kunst beflügelt“  
Ausstellung der VHS-Kurse Acrymalen der Dozentin Eva Müller  
Bis 30.9.2015  
Altes Rathaus Völklingen

**Feste**  
**Jubiläumsfeier 20 Jahre Kita Kunterbunt**  
26.9.2015 / 14 – 20 Uhr  
Kindertagesstätte im Neuen Rathaus Völklingen

**Völklinger Oktoberfest**  
2. – 4.10.2015  
Friedrich-Ebert-Platz, Ludweiler

**Sonstiges**  
**Lesung mit Dr. Klaus Kuppler aus dem Roman „Strandgut“**  
24.9.2015 / 18 Uhr  
Altes Rathaus Völklingen

„Von gestörter und beglückender Liebe“ – Öffentlicher Kultur- und Informationsabend zum Eröffnungstag der Wochen der Seelischen Gesundheit  
5.10.2015 / 18 – 20 Uhr  
Stadtbibliothek Völklingen, Altes Rathaus, Bismarckstr. 1.  
Eintritt frei, barrierefrei.  
Platzreservierung möglich unter Telefon 06898 132433

**Völklinger Kulturmeile**  
**Varieté-Show Spotlight – Die Show zum Staunen und Lachen**  
5.12.2015 / 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

**Theater**  
**Titania: Ein Herbstabend vor der Stille**  
Von Henning Mankell  
25.9., 16.10.2015 / 19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

**Thalia: „Blaues Blut und Erbsenuppe“**  
2. und 3.10.2015 / 19.30 Uhr  
Bürgermeisteramt Ludweiler

**INTERKULTURELLE WOCHE 2015**

Interkulturelle Woche in Völklingen  
28. September bis 2. Oktober 2015  
Alle Veranstaltungstermine unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

**Konzerte**  
**Honey Creek Support: Born & Raised**  
2.10.2015 / 20 Uhr  
Schlossparkhalle Geislautern  
Tickets und Infos unter Ticket Regional  
Ticket-Hotline 0651 / 9790777  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

**VHS Völklingen**

**Donnerstag, 24. September 2015**

- Kurs: **VHS-Mundartecke mit Georg Fox**, 15 Uhr, Altes Rathaus
- Kurs: **Türkisch für Anfänger**, 18 Uhr, Altes Rathaus
- Kurs: **Geschichtswerkstatt: die Röchlings – Hütte und Stadt**, 18 Uhr, Altes Rathaus

**Freitag, 25. September 2015**

- Kurs: **Smartphone und Tablet – Android**, 14.30 Uhr, Altes Rathaus
- Kurs: **Farbenfrohe Floristikideen für den Herbst**, 18 Uhr, Altes Rathaus
- Vortrag **Wildschweine – Randalisierende Schweinebande oder liebenswerte Nachbarn**, 18 Uhr, Altes Rathaus
- **Junge VHS: Exkursion: Nachts im Saarbrücker Zoo**, 21 Uhr, Zoo Saarbrücken

**Montag, 28. September 2015**

- Kurs: **Spanisch für Anfänger**, 18 Uhr, Schule Luisenthal
- **Junge VHS: Schnupperkurs Basketball**, 16.30 Uhr, Hermann-Neuberger-Halle
- Kurs: **Aufatmen im Park**, 10 Uhr, Schillerpark

**Freitag, 25. September 2015**

- **Erste Hilfe Fortbildung**, 8 – 14.45 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733

**Samstag, 26. September 2015**

- **Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim DRK**, 9 – 18 Uhr, Ort: Poststraße 20. Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen, Christine Olbert, Telefon: 06898 / 26722
- **Erste Hilfe am Kind**, 9 – 17 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733

**Sonntag, 27. September 2015**

- **Pfalzwanderung vom Forsthaus Heldenstein über Lolosruhe**, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

**Donnerstag, 24. September 2015**

- **Kochkurs: Lafer, Lichter, lecker**, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

**Dienstag, 29. September 2015**

- Kurs: **Französisch für Anfänger**, 9 Uhr, Altes Rathaus
- Kurs: **Betriebssystem Windows 10, Aufbauwissen**, 18 Uhr, Altes Rathaus
- **Junge VHS: Besuch bei der Polizeiinspektion Völklingen**, 15 Uhr, Cloosstraße

**Mittwoch, 30. September 2015**

- Kurs: **Französisch für die Reise**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus
- **Infoabend: Urnen selbst gestalten**, 18 Uhr, Avalon Bestattungen Duchene
- **Kochkurs: Anfänger lernen kochen**, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

**Samstag, 17. Oktober 2015**

- **Zusatzkurs: Junge VHS: Kleine Reiter – große Pferde**, 9 Uhr, Reitsportverein Geislautern

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

**15. Orgelfestival Völklingen-Forbach**  
Bis 11. Oktober 2015 **Eintritt frei**

**Adis, Bea und die Orgel: Märchen mit Orgelmusik**  
23. Sept., 10 Uhr  
Versöhnungskirche Völklingen  
Reinhard Ardelt, Orgel  
Jürgen Reitz, Sprecher

**Orgelkonzert**  
25. September, 20 Uhr  
Versöhnungskirche Völklingen  
Friedhelm Flamme (Detmold), Orgel  
Werke von Reger, Bach  
Leinwandprojektion

**Orgel und Gesang**  
27. September, 16 Uhr  
Eglise Saint-Rémi, Forbach  
Valérie Condoluci, Sopran; Thierry Ferré, Orgel;  
Werke von Mendelssohn, Vieme, Ravel  
Leinwandprojektion

**Spectacle jeune public en collaboration avec la Média-thèque de Forbach**  
1. Oktober, 10 Uhr  
Eglise protestante - Forbach  
Thierry Ferré, Orgel  
Leinwandprojektion

**Musik aus dem Mittelalter**  
2. Oktober, 20 Uhr  
Eglise protestante - Forbach  
Eva Fogelgesang, Gesang, Harfe; Rebec Christophe Deslignes, Gesang, Flöte  
Le Petit Chœur, Thierry Ferré, Leitung;  
Werke von Machault, Charles d'Orléans, Binchois, Dufay  
Leinwandprojektion

**Geistliche Abendmusik**  
4. Oktober, 17 Uhr  
Kirche St. Eligius, Völklingen (30 Min)  
Andreas Mehs, Orgel  
Werke von Buxtehude, Sweelinck

Weitere Konzerte und Infos unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

**Völklinger Kulturmeile**

**Pawel Popolski**  
Wohnzimmershow:  
„Der wissen der Wenigste...“  
9. Oktober 2015, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Pawel Popolski, der älteste Enkel von Opa Piotrek, ist mit Kofferschlagzeug, Piano und vielen Flaschen Wodka vom polnischen Zabrze aufgebrochen, um neue, unerhörte Geschichten aus der Welt der Popmusik zu erzählen. Er demonstriert außerdem am Schlagzeug, warum die Polka allen anderen Musikgattungen energetisch überlegen ist: „Da geht sofort der Post ab durch der Decke, bei der Jazz falle ich direkt in der Tiefschlafphase!“

Eintrittskarten zur Show gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen. Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de)

**Vereinigte Feuerbestattung Saar GmbH**  
**Jubiläumsveranstaltung: 85 + 10 Jahre**  
9. Oktober 2015

**15.30 Uhr, Informationsnachmittag**  
mit Kaffee und Kuchen im Café Orangerie Saarbrücken (am Krematorium)  
Vortrag zum Thema „Bestattungsvorsorge“ von Bernd Naumann, Vorsitzender des Bestatterverbands des Saarlandes.  
Anmeldung unter Telefon 0681 9054314

**16.30 Uhr, Führung durch das Krematorium Saarbrücken**, „Hauptfriedhof“, Einfahrt Metzter Straße, 66117 Saarbrücken.  
Anmeldung unter Telefon 0681 9054314

**16.30 Uhr, Führung durch das Krematorium Völklingen**, „Waldfriedhof“, Kühlweinstraße, 66333 Völklingen.  
Anmeldung unter Telefon 06898 150700

**19 Uhr, „Helle Tage“**, Lyrik und Jazz  
**Alte Trauerhalle, Hauptfriedhof Saarbrücken**  
Lyrik von Hanne Thiemann-Zickfeld und Jazz von PianoSax mit Helmut Commer und Thomas Saterdag (Parkplätze direkt am Krematorium, Einfahrt Metzter Straße)

**Infos: [www.feuerbestattung-saar.de](http://www.feuerbestattung-saar.de)**

**Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)**  
**Aktion „Völklingen lebt gesund!“**

**Freitag, 25. September 2015**

- **Erste Hilfe Fortbildung**, 8 – 14.45 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733

**Samstag, 26. September 2015**

- **Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim DRK**, 9 – 18 Uhr, Ort: Poststraße 20. Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen, Christine Olbert, Telefon: 06898 / 26722
- **Erste Hilfe am Kind**, 9 – 17 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733

**Sonntag, 27. September 2015**

- **Pfalzwanderung vom Forsthaus Heldenstein über Lolosruhe**, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

**Dienstag, 29. September 2015**

- **Monatliches Treffen für Angehörige von Patienten mit Lungenkrebs**, 16 – 17.30 Uhr. Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9. Verantwortlich: SHG-Klinik, Dettlef Born, Telefon: 06898 / 12-2255

**Mittwoch, 30. September 2015**

- **Wanderung ab Röchlinghöhe**, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

## Seniorenakademie der Volkshochschule: Ohne Stress gemeinsam lernen

Gerade mit zunehmendem Alter sollte man sich neuen Herausforderungen stellen. Dazu bietet die VHS-Seniorenakademie in Völklingen Gelegenheit: Dort können die TeilnehmerInnen eine neue Sprache wie Englisch, Französisch oder Spanisch erlernen. In der Gemeinschaft macht dies Spaß, und auf Reisen können diese erworbenen Sprachkenntnisse angewendet werden. Wichtig ist zudem, das Gedächtnis zu trainieren. Im „Lustigen Gedächtnistraining“ gelingt dies spielend. Der große Bereich der Kommunikation stellt jeden vor neue Anforderungen. In den EDV-Kursen können Grundkenntnisse erworben und erweitert werden. Natürlich gibt es auch Momente der Entspannung: In den Yoga-, Fel-



Seniorinnen und Senioren können sich in Sprachkursen neuen Herausforderungen stellen. Foto: vhs

denkrais- und Tai Chi-Kursen ist dies möglich. Bewegung ist im Alter sehr wichtig. Die Kurse Gymnastik für Senioren, Zumba®-Gold oder Osteoporose-Gymnastik sind Beispiele im VHS-Angebot. In der Mundartecke mit dem Mundart-Autor Georg Fox wird „platt geschwäddt“. Und mit Akademieleiterin Christine

## Ein abwechslungsreiches Programm sorgt am 11. Oktober für Unterhaltung: Seniorennachmittag der Stadt Völklingen

Am 11. Oktober sind die Völklinger Seniorinnen und Senioren zum „Seniorennachmittag“ in die Hans-Netzer-Halle eingeladen. Ein abwechslungsreiches Programm mit und für Senioren wird für Unterhaltung sorgen. Unter anderem wird der Comedykünstler Herzkönig und Lara sein abwechslungsreiches Programm präsentieren. Des Weiteren werden Denny und Band für musikalische Unterhaltung sorgen. Beginn der Veranstaltung ist um 15 Uhr. Einlass ab 14.30 Uhr. Aus Kostengründen wird ein Eintrittspreis von fünf Euro pro Person erhoben. Die Karten sind ab 28. September bei der Stadtverwaltung Völklingen, Fachdienst Jugend, Frauen, Senioren und Integration im Neuen Rathaus im dritten Obergeschoss, Zim-



Das Künstlerduo „Herzkönig und Lara“ sorgt für Kurzweile.

mer 3.02 erhältlich und werden von Montag bis Freitag zwischen 9 Uhr und 12 Uhr ausgegeben. Die Abgabe erfolgt solange der Vorrat reicht. Um den Interessierten Gelegenheit zu geben zum Veranstaltungsort zu kommen, wird für die Hin- und Rückfahrt ein kostenloser Busservice eingerichtet. Sonderwagen mit der Beschilderung „Seniorennachmittag“ werden alle Haltestellen auf folgenden Strecken sowohl bei der Hin- als auch bei der Rückfahrt anfahren:  
Lauterbach: Abfahrt 14 Uhr ab Lauterbach-Ende über Ludweiler-Seniorenzentrum, Ludweiler-Siedlung, Geislautern und Wehrden nach Hans-Netzer-Halle  
Wehrden: Abfahrt 14.15 Uhr ab Wehrden Hochhäuser nach Hans-Netzer-Halle  
Fenne: Abfahrt 14.15 Uhr ab Fenne Kirche über Fürstenhausen einschließlich Fürstenhausen Siedlung und Fürstenhausen Hasseleich nach Hans-Netzer-Halle  
Luisenthal: Abfahrt 14.15 Uhr ab Luisenthal Pottaschdelle über Luisenthal-Albertstraße-Heidstock (Friedhof) nach Hans-Netzer-Halle



„Denny und Band“ stellen ihr musikalisches Unterhaltungsprogramm vor.

### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p><b>Mittwoch, den 30.09.2015, 17.00 Uhr,</b></p> <p>zur <b>18. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Völklingen, in den Saal 2 des Neuen Rathauses, EG</b>, einberufen wurde.</p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <p><b>A) Öffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bauungsplan Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“ im Stadtteil Luisenthal hier: 1. Abwägung zur Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange</li> <li>2. Satzungsbeschluss gem. § 10 BauGB</li> <li>3. Stadtbau West Fürstenhausen, Bau eines Festplatzes mit Parkanlage und Multifunktionsfeld hier: Zustimmung zur Entwurfsplanung</li> <li>3. Verteilung von Zuschüssen an Brauchtumspflegende Vereine</li> </ol>	<p>4. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 04.02.2015</p> <p>5. Mitteilungen und Anfragen</p> <p><b>B) Nichtöffentlicher Teil</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 04.02.2015</li> <li>2. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p>Völklingen, 16.09.2015 Die Ortsvorsteherin gez. Roth</p> <p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzung stattfindet:</p> <p><b>A) Werksausschuss „Grundstücks- und Gebäudemanagement“, 30.09.2015, 17.00 Uhr,</b> 14. nichtöffentliche Sitzung im Saal 1 des Neuen Rathauses</p> <p><b>TAGESORDNUNG</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abschluss eines 1. Nachtrages zum Mietvertrag vom 30.01/02.03.06 mit der DFMG Deutsche Funkturm GmbH über den Betrieb und die Unterhaltung einer Funkübertragungsstelle auf dem Dach der Hermann-Neuberger-Halle</li> <li>2. Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2008</li> <li>3. Zwischenbericht des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das 1. Halbjahr 2015 gem. § 18 EigVO</li> <li>4. Parkraumbewirtschaftung hier: Einführung einer Tageshöchstgebühr für das Parken in der City-Tiefgarage</li> <li>5. Vergabe von Aufträgen Teilsanierung des Hermann-Neuberger-Stadions hier: Maßnahme nach der Versammlungsstättenverordnung – Lieferung und Montage einer Sprachalarmanlage, Sicherheitsbeleuchtung und Brandmeldeanlage</li> <li>5. Mitteilungen und Anfragen</li> </ol> <p>Völklingen, den 16.09.2015 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p><b>Wasserzählerableser des WasserZweckVerband Warndt sind ab 1. Oktober 2015 unterwegs</b></p> <p>Für die Erstellung der Jahresverbrauchsabrechnung 2015 in den Haushalten unseres Versorgungsgebietes werden Mitarbeiter des WZV-Warndt ab dem 1.10.2015 von Haus zu Haus gehen, um die Wasserzähler abzulesen. Jeder unserer Mitarbeiter verfügt über einen Dienstausweis. In Ausnahmefällen ist es möglich, den Zählerstand telefonisch oder per E-Mail mitzuteilen. Sollte kein tatsächlicher Zählerstand ermittelt werden können, muss der Wasserverbrauch geschätzt werden.</p> <p>Abgelesen wird wie folgt: <b>Gemeinde Großrosseln (ausgenommen Naweiler und Karlsbrunn)</b> vom 1.10. bis 31.10.2015 und die <b>Stadtteile Ludweiler und Lauterbach</b> vom 1.10. bis 31.10.2015. <b>Der Wasserbrauch der Ortsteile Karlsbrunn und Naweiler wird durch Funkablesung ermittelt.</b></p> <p><b>Ablese-Hotline:</b> 06898/5451-0 <b>E-Mail:</b> <a href="mailto:s.bruckart@wzvwarmdt.de">s.bruckart@wzvwarmdt.de</a></p>	<p><b>BEKANNTMACHUNG</b></p> <p><b>Entsorgungsverband Saar, Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken</b> <b>Tagesordnung für die Sitzung der Verbandsversammlung EVS am Dienstag, 06.10.15, Beginn: 10:00 Uhr</b></p> <p><b>Tagungsort: Vereinshaus Fraulautern, Saarbrücker Str. 5, 66740 Saarlouis-Fraulautern</b></p> <p><b>Öffentlicher Teil:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Genehmigung von Niederschriften</li> <li>2. Ausschreibung der Stelle einer / eines hauptamtlichen Geschäftsführerin / Geschäftsführers sowie Festlegung der Vorgehensweise zu deren / dessen Wahl</li> <li>3. Zusatzinvestitionen auf den Wertstoff-Zentren aufgrund geänderter rechtlicher Rahmenbedingungen</li> <li>4. Nachwahl eines stimmberechtigten Mitgliedes in den Aufsichtsrat der EVS Gesellschaft für Abfallverwertungsanlagen mbH (EVS GAV mbH)</li> <li>5. Verschiedenes</li> </ol>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------